

PROVINCIA: Santa Fe

NOMBRE DEL PROYECTO:

*Promoción de la accesibilidad, salvaguarda y preservación
del Archivo de Fernando Birri - Archivo Monterotondo y Archivo Studiolo*

TIPO DE INFORME: Final

NÚMERO DE EXPEDIENTE:

2023-00058773

CONSULTORA:

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Cuit: 30-70741534-3

Contacto: Carolina de Sanctis | carodesanctis@hotmail.com - (0341) 156 622 422

RESPONSABLE Y CONTRAPARTE EN LA PROVINCIA DE SANTA FE:

Ministerio de Cultura, Secretaría de Política e Innovación Sociocultural

Contacto: Florencia Lattuada | florencialattuada@gmail.com - (0342)155 900 502

INFORME FINAL

Promoción de la accesibilidad, salvaguarda y preservación del Archivo de Fernando Birri - Archivo Monterotondo y Archivo Studiolo

El presente informe tiene como objetivo presentar los resultados del Proyecto *Promoción de la accesibilidad, salvaguarda y preservación del Archivo de Fernando Birri - Archivo Monterotondo y Archivo Studiolo* Ex. 2023-00058773, describiendo las tareas realizadas en el marco del plan de trabajo, las cuales han cumplido con los objetivos planteados en el plazo determinado.

1. PRESENTACIÓN

RESUMEN

El presente proyecto tuvo como objetivo promover la accesibilidad, la salvaguarda y preservación del Archivo de Fernando Birri, contribuyendo a su valoración y apreciación como parte constituyente del patrimonio material e inmaterial santafesino, argentino y latinoamericano. A lo largo de dos meses se registró, y realizaron acciones de conservación preventiva de la sección *Archivo Monterotondo y Archivo Studiolo*; y se contribuyó a la valoración y apreciación de su obra, a través del desarrollo de una plataforma web, el desarrollo de contenidos audiovisuales, la digitalización, y la realización de una Activación sobre su obra.

FERNANDO BIRRI

Nacido a orillas del río Paraná en la ciudad de Santa Fe, Fernando Birri (1925-2017) es considerado el padre del Nuevo Cine Latinoamericano. En la década de 1960 supo gestar un movimiento cinematográfico, desde Santa Fe para todo el mundo, que se caracteriza por un particular enfoque en las problemáticas sociales, las desigualdades e injusticias sociales, enfocado en las posibilidades revolucionarias del cine, que cuenta con el poder de representar la realidad para cambiarla. Su obra, innovadora, experimenta con formas narrativas no convencionales, generando piezas disruptivas a los moldes tradicionales del cine de su época, donde se destaca un fuerte compromiso ético y estético, hacia la búsqueda de un lenguaje cinematográfico propio, que refleje la diversidad y riqueza cultural de América Latina.

SU OBRA

En 1956, fundó el Instituto de Cinematografía de la Universidad Nacional del Litoral, la primera escuela de cine documental de Argentina, en la que Birri dio sus primeros pasos como director, desarrollando su vocación docente para toda una generación de cineastas latinoamericanos. En 1960 filma *Tire Dié*, un cortometraje estudiado al día de hoy en todas las escuelas de cine de América Latina. A *Tire Dié* le siguió *Los inundados* (1962) una ficción que sin abandonar el relato testimonial, cuenta de manera tragicómica las peripecias de una familia santafesina afectada por las inundaciones -obteniendo el premio a la mejor ópera prima en el Festival de Venecia-. Ambas piezas se constituyen como obras fundacionales del cine testimonial argentino.

Birri consideraba que mostrar la pobreza y el sufrimiento de una comunidad, así como sus anhelos y fortalezas era una tarea de gran responsabilidad moral, estética y política; y que integrar esas miradas al cine era una actitud moral más que un estilo cinematográfico. Por tal motivo, junto a su experiencia docente y sus primeras películas, fue asentando las bases de sus pensamientos en diferentes manifiestos como "Cine nacional, realista y crítico" (1958); "Un cine cósmico, delirante y lumpen" (1978) o en "Manifiesto de Santa Fe" (1962).

Esta confluencia de experiencias, inédita para el cine latinoamericano, propiciaría la creación de la Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV) en San Antonio de los Baños, Cuba -fundación realizada junto a Gabriel García Márquez y Fidel Castro- logrando convertirla en una de las escuelas audiovisuales más importantes de su tipo en el mundo.

Birri es considerado un pionero del cine latinoamericano y un defensor de un cine comprometido socialmente, que se preocupaba por los problemas y las realidades de la región. Su trabajo y legado han sido reconocidos en todo el mundo, y su nombre sigue siendo un referente para los cineastas y artistas que buscan expresar la diversidad y riqueza cultural de América Latina.

SU ARCHIVO

El archivo de Fernando Birri -tan vasto y diverso como su obra misma- se conforma con material reservado durante décadas en un centenar de cajas, que reúnen material de su casa en San José del Rincón. Esta casa fue donada por el artista al Ministerio de Cultura de la Provincia de Santa Fe, donde funciona actualmente un espacio cultural. Estos contenedores, poseen una heterogeneidad de piezas entre las que se destacan:

manuscritos personales, guiones y trabajos de investigación de algunos de sus filmes y material pedagógico, latas con materiales fílmicos, fotografías, correspondencia, obras plásticas, fotoglifos, materiales de trabajo de su taller, objetos personales, biblioteca personal, fotografías, utilería, afiches, etc. Cada tipo documental conlleva acciones concretas y herramientas particulares para el desarrollo de las tareas de conservación urgente, que impidan que el paso del tiempo continúe deteriorándolas, a riesgo de que se pierdan para siempre.

2. FINALIDAD

OBJETIVO GENERAL

El presente proyecto tiene como objetivo promover la accesibilidad, la salvaguarda y preservación del Archivo de Fernando Birri, contribuyendo a su valoración y apreciación como parte constituyente del patrimonio material e inmaterial santafesino, argentino y latinoamericano.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Registro y conservación preventiva de las secciones Archivo Monterotondo y Archivo Studiolo
- Promover la accesibilidad y comunicación del Archivo mediante el desarrollo de una plataforma web, el desarrollo de contenidos audiovisuales y la digitalización del material
- Promover el diálogo y el intercambio de conocimientos mediante la realización de una Activación sobre la vida y obra de Fernando

ALCANCE

A los fines del presente proyecto, se delimitó una sección inexplorada de la que se supone que por su origen no hay registros públicos a nivel internacional, y que inaugura el procedimiento de trabajo del Archivo, compuesta por 10 cajas de medidas varias.

Las descripciones de las cajas hechas a mano por Fernando Birri, permitía antes de comenzar la tarea de registro, suponer su contenido. El primer volumen de cajas, refieren a ORG -producción fílmica realizada por Birri en Roma por más de diez años 1968-1978-, y el segundo volumen de caja, son nombradas por "Las cajas de madera de Cuba" -volumen

que refiere al proceso de fundación de la Escuela de San Antonio de los Baños junto a Gabriel Garcia Marquez en Cuba a mediados de la década del '80-.

	NOMBRE CAJA	DIMENSIÓN DEL VOLUMEN
1	ARCHIVO MONTEROTONDO / 7 ROJO - 37 ORG	54x30x35
2	ARCHIVO MONTEROTONDO / 11 ROJO - 6 Y 38	54X30X35
3	ARCHIVO MONTEROTONDO / 13 ROJO - 37 ORG	54X30X35
4	ARCHIVO MONTEROTONDO / 15 ROJO - 16 Y 18	54x30x35
5	ARCHIVO MONTEROTONDO / 17 ROJO - DOSSIERS CINE	54x30x35
6	ARCHIVO STUDIOLO / 119 ROJO -DOCUMENTOS ESCUELA DE 3 MUNDOS (DA CUBA EN CAJAS DE MADERA)	54X30X35
7	ARCHIVO STUDIOLO / 122 ESCRITOS "UN SEÑOR..." (DA CUBA DE LAS CAJAS DE MADERA)	54X30X35
8	ARCHIVO STUDIOLO / 127 O - CAJAS ESC. INT. TV CUBA (DE LAS CAJAS DE MADERA)	54X30X35
9	ARCHIVO STUDIOLO / 129 ROJO - APUNTES ESCUELA DA CUBA (DE LAS CAJAS DE MADERA)	54X30X35
	ARCHIVO STUDIOLO / DOCUMENTOS ESCUELA - LIBRI - ROPA(DE LAS CAJAS DE MADERA)	50X38X40

3. PLAN DE TRABAJO

1. REGISTRO y CONSERVACIÓN PREVENTIVA

Se realizó el formato estándar de una planilla de inventario que inauguró el procedimiento metodológico de intervención del Archivo. Se realizó la apertura de las 10 cajas inexploradas seleccionadas, realizando el registro de lo hallado según procedimiento de trabajo. Se realizaron tareas de resguardo y conservación preventiva. Se empaquetó lo relevado en cajas óptimas, que fueron rotuladas.

1.1 Agenda y conformación del equipo. Se trazó una agenda de trabajo entre la Asociación y el Ministerio de Cultura, realizando un meet que tuvo como objetivo dar inicio al plan de trabajo, donde se repasó el accionar en sus diferentes dimensiones.

Se convocó al equipo de trabajo, el cual comenzó a desempeñar sus tareas en la sede del Archivo, en el espacio cultural *El Molino* de la ciudad de Santa Fe -dependiente del Ministerio de Cultura, donde se encuentra alojado el fondo documental de Fernando Birri-. A partir de las primeras vinculaciones, se realizó un recorrido por el espacio físico, se trazó un balance por la historia de la conformación del Archivo, y se discutió desde la experiencia de las personas convocadas, y los principales desafíos en torno a la gestión de un archivo diverso relacionado a un patrimonio personal.

De manera particular, se repasaron las tareas a cargo de este equipo, entre las que se destacaron: Convenir un formato de Planilla de Registro Descriptivo; Preparar las zonas de trabajo, a saber: espacio de apertura de caja, espacio de limpieza superficial de los documentos/objetos, espacio de observación del estado de conservación, espacio de catalogación e inventariado y espacio de toma de fotografía del documento/objeto para planilla de inventario; Realizar la apertura de Cajas del Fondo Documental; Registrar de manera descriptiva el material encontrado en cada Caja; Realizar acciones de conservación preventiva y restauración si se necesitaran y fueran posibles; Guardar el material en cajas nuevas de polipropileno mejorando así las condiciones de resguardo; Rotular las nuevas cajas según la codificación del registro ya realizado; Asesorar y capacitar al personal del Ministerio en cuestiones procedimentales de conservación y manejo del material de fondo documental.

1.2 Diseño Metodológico. El equipo de profesionales y la coordinación general pautaron los criterios de trabajo, incluyendo los parámetros del inventario y la codificación general de los objetos, así como el modo de abordaje de las cajas en cuanto a la distribución física, planificando el ordenamiento de las áreas de trabajo -limpieza, revisión, medición, almacenado, etiquetado, carga de datos-.

Luego se procedió a la formulación de la planilla de inventario. A la hora de abordar su construcción, se tuvieron en cuenta las normas *ISAD Norma Internacional General de Descripción Archivística*, la cual constituye una guía general para la elaboración de descripciones archivísticas que pueden aplicarse con independencia del tipo documental o del soporte físico de los documentos de archivo. Además, se consultó el manual "*Cómo administrar un museo: Manual Práctico*" publicado por UNESCO; y se visualizaron fichas de inventarios de los museos provinciales "Museo de Bellas Artes Rosa Galisteo de Rodríguez" y "Museo Lidia Ferrer" del Instituto Superior N° 12 "Gaston Goris", ambos de la ciudad de Santa Fe. También, se tomaron como referencia las *Reglas de Catalogación Angloamericanas FAUD* para la descripción de bibliotecas. Así mismo se indagó en el sistema de catalogación que utiliza la biblioteca de la Universidad Nacional del Litoral y

consultamos los materiales de estudios que ofrece la Diplomatura en Preservacion y Restauracion Audiovisual (DiPRA) en torno a la catalogación de materiales fílmicos.

El objetivo de estas indagaciones tuvo como objetivo identificar la diversidad de materiales que pudieran hallarse, según el análisis preliminar respecto a la cantidad de soportes diferentes con los que se cuenta, a partir de lo cual se confeccionó una planilla preliminar a modo de guía con estos campos sobre la cual se generaron preguntas y acotaciones a cada campo. El producto final, registra el consenso sobre la carga de datos entre los aportes de las tres disciplinas que dialogan para esta tarea -archivística, museología y bibliotecología-.

[Anexo A. Plantilla Registro.xlsx](#)

1.3 Registro. Se realizó el registro de las 10 cajas delimitadas, según el siguiente procedimiento de trabajo. En primer lugar, se trasladaron las piezas almacenadas en cada caja seleccionada, hacia la mesa de trabajo, proporcionando las condiciones adecuadas de seguridad para el material de archivo. Se tomaron fotografías de su orden original. Se retiraron las piezas de las cajas, se las colocó en el área de limpieza y se realizó la limpieza mecánica, consistente en un cepillado manual y cuidadoso para retirar el polvo de la pieza. Se realizó el registro de lo hallado completando el inventario, según planilla confeccionada en tarea 1.2. Una vez finalizada la instancia de registro, se almacenó en nuevas cajas en condiciones óptimas de guardado. Las cajas se rotularon asignando códigos individuales con el fin de organizar y facilitar su recuperación.



Antes y Después de la tarea



Proceso de Registro

A manera de balance, se considera que los resultados del trabajo del equipo de profesionales fueron óptimos y permitieron al equipo coordinador abordar de manera ordenada el entendimiento sobre la complejidad que tiene la tarea de invertir los contenidos de este archivo. Tanto el abordaje técnico como intelectual, supo sobrellevarse con indagaciones y diálogo entre las partes, siempre insistiendo con generar recursos útiles a la idiosincrasia de un acervo con múltiples soportes. Para el equipo coordinador ad-honorem -perteneciente a la planta permanente del Ministerio de Cultura- fue de suma riqueza presenciar estos procesos de consenso, que nutrieron las problematizaciones de las tareas y arrojaron síntesis para el avance de su institucionalización.

Entre los principales desafíos, se destacó el hallazgo de documentos en otros idiomas, lo que implicó la traducción mediante herramientas virtuales para poder realizar la carga del documento a la planilla de inventario. La complejidad de la vida peregrina de Fernando Birri marca este problema como genuino, estimando sea recurrente para el tratado de su archivo. La descripción del material según el idioma -Alemán, Japón, Italiano, Portugués- permite además estimar futuras intervenciones en calidad de traducción de cada pieza individual. Surgió además la necesidad para futuras intervenciones, de contar con un espacio de restauración alejado de la mesa de trabajo, donde se puedan aplicar métodos de cuarentenado y conservación preventiva de los materiales que calificaran en estado de deterioro. Si bien de manera general el acervo se encuentra en buen estado, se da cuenta de documentos con hongos, fotos en proceso de descomposición por mostrar afectaciones de humedad y mal guardado, documentos de papel que tienen signos de haber estado en contacto con agua, etc. Sobre estas afectaciones se podría implementar en el momento un frenado en un espacio óptimo.

Entre los principales hallazgos, se destaca de manera preliminar información variada del proceso de creación de la película “OGR” que demoró diez años en realizarse y fue filmada en Italia, y de la película “Un señor muy viejo con unas alas enormes” filmada en Cuba. En cuanto a la escuela de Internacional de Cine y TV (EICTV), se hallaron piezas documentales que dan cuenta de la estructura orgánica, el método pedagógico y el funcionamiento con los que se inició la institución, mediante bosquejos del organigrama, bocetos de logotipo de la escuela, cartas del cuerpo docente, guiones de estudiantes, plan de estudios, etc.

 [ANEXO B, INVENTARIO AFB - ISADG 11/2023 - CFI](#)

 [ANEXO C, REGISTRO FOTOGRÁFICO Y AUDIOVISUAL INVENTARIADO.pdf](#)

2. DESARROLLO DE LA PÁGINA WEB

Se diseñó la identidad gráfica y maquetado de la plataforma. Se desarrollaron textos según maquetación. Se desarrolló la plataforma web. Se cargó a la plataforma el contenido audiovisual producido en las tareas 3.1 y 3.2; y el material digitalizado en las tareas 4.1 y 4.2; así como otro material de posesión del Archivo.

2.1 Diseño. Para dar comienzo al desarrollo de la Identidad Gráfica de la Plataforma se partió de búsqueda de referencia de otros sitios web para trabajar sobre las necesidades para la plataforma y volver accesible el Archivo Fernando Birri respetando los requerimientos institucionales del Ministerio de Cultura del Gobierno de Santa Fe. Para ello, se observaron varias plataformas:

<https://www.amanciowilliams.com/archivo/edificio-suspendido-de-oficinas>

<https://www.museofridakahlo.org.mx>

<https://repository.library.brown.edu/studio/collections/bdr:7t5jd4t7/>

<https://fundacionneruda.org/biografia-pablo-neruda/>

<http://www.alfredhitchcock.com/life-and-legacy/filmography/>

<https://archivoiiac.untref.edu.ar>

De estos ejemplos comenzó a definirse la estructura de la información en cada página del sitio; y la estructura de navegación para el sitio web, refiriendo a cómo se podría navegar por las diferentes secciones, como serían los sistemas de filtrado de información y cómo se vincularía a la información asociada. Anclando estos tres ejes de trabajo para la página web del Archivo Fernando Birri, se definieron como principales ejes: mostrar su Archivo, abrir su casa virtualmente y conocer su obra artística.

El punto de partida para el diseño de la identidad gráfica de este proyecto fue la gran diversidad de elementos de distinta naturaleza que componen el archivo, como afiches, audiovisuales o correspondencia. El primer paso consistió en analizar y organizar esta amplia gama de información para definir el orden comunicacional interno necesario. Para ello, se realizó una cuidadosa planificación de la arquitectura de información y la visualización de la navegación. Esta etapa fue crucial para garantizar que los visitantes de la página web puedan acceder de manera intuitiva a la información que desean, convirtiendo elementos complejos en entradas visuales claras y accesibles, anclando en tres ejes de trabajo: mostrar su archivo, abrir su casa virtualmente y conocer su obra artística.

La página web se diseñó de manera que el protagonismo del archivo se pusiera en escena mediante la visualización de piezas representativas: donde se quisiera mostrar correspondencia, por ejemplo, se presenta una carta. La relación entre la imagen y el texto se gestionó de manera intuitiva para que los usuarios comprendieran el contenido de forma clara, buscando poner en escena el protagonismo del archivo mediante la visualización de piezas representativas.

Como referencia para la identidad visual, y con la intención de garantizar una experiencia cohesiva, se buscó acompañar de manera neutral la carga visual de cada elemento del archivo, que en sí mismo se encuentra saturada de información (colores, notas, texturas). Así, se definió que en el home principal del sitio web están representadas las diferentes secciones a través de fotografía en un sin fin blanco de contenedores documentales -cajas, carpeta y/o sobre- con un título representativo para los diferentes tipos documentales que tengamos en resguardo en el archivo.

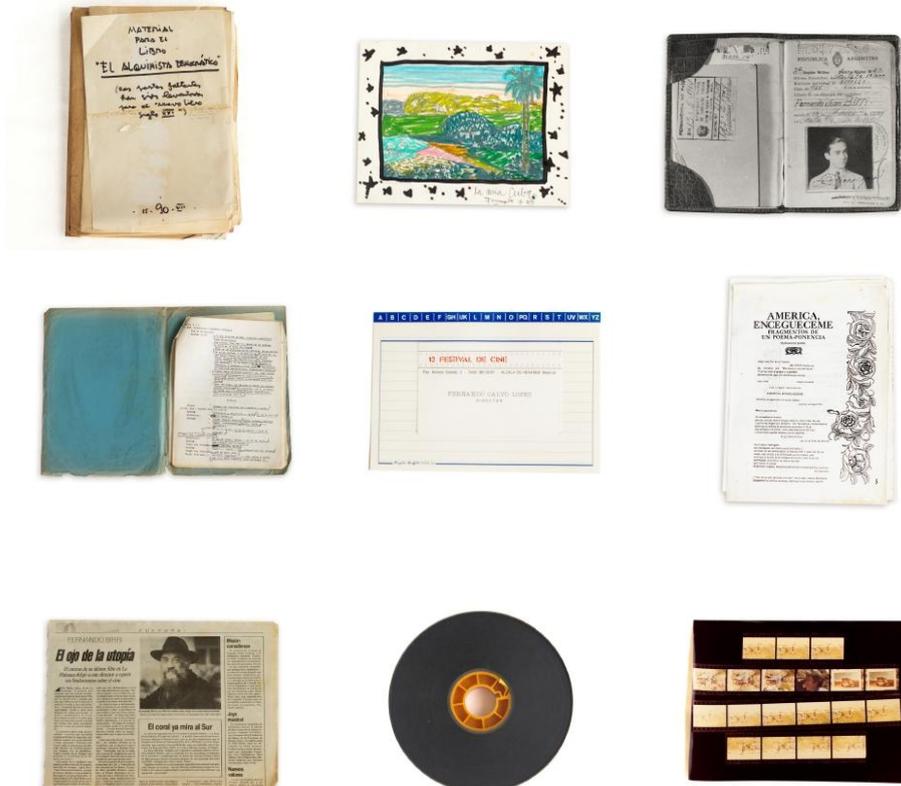
Se estableció una paleta de colores neutra, con acentos que se relacionan con la identidad artística del autor y con los elementos del archivo, que en su mayoría se encuentran saturados con las propias tonalidades de cada pieza. Se evitó el uso de colores artificiales o magentas, en favor de una selección de colores que dialoguen con la producción artística de Fernando Birri y su rancho, reflejando metáforas en torno al cielo y la tierra, elementos representativos de su obra.

La elección de una tipografía moderna, de uso libre y adaptable a diferentes dispositivos, se realizó para lograr un contrapunto estético con los elementos históricos del archivo. La tipografía se convierte en un elemento visual distintivo que se integra con las capas de información de manera coherente. De manera complementaria, se realizó una puesta tipográfica institucional, en base a la firma de puño y letra de Fernando Birri.

En resumen, se logró plasmar la riqueza del archivo de Fernando Birri de manera visualmente atractiva y coherente, asegurando que los visitantes puedan explorar y comprender su legado artístico de manera sencilla y efectiva, priorizando una tipografía moderna que contrasta con las imágenes históricas del archivo, utilizando una paleta de colores basadas en los elementos artísticos cielo-tierra de su obra, en intrínseca relación con las materialidades de su rancho y paisaje de su lugar de vida.

 [ANEXO D, MANUAL DE MARCA.pdf](#)

2.2 Desarrollo Web. Se realizaron encuentros entre la Sectorial de Informática del Ministerio de Cultura y equipo de programación y diseño web, donde se reconocieron ejes de trabajo según la vinculación de cada área, principalmente diseño gráfico, contenido y programación. Allí participan principalmente de la Secretaría de Tecnología para la Gestión, Alejandro Prieto; de la Seccional de Informática del Ministerio de Cultura, Cristian Rispero; y el programador web, Gabriel Alberini; donde se repasaron las bases técnicas para el alojamiento, el desarrollo web, la creación, los softwares y espacios de trabajo.



Previsualización del Sitio Web

Se definió el entorno de trabajo para este proyecto donde el estándar CMS que utiliza el Gobierno de la Provincia de Santa Fe es **Wordpress**. La versión actual de WP es la 6.0.3. La plataforma es un WP Multisite. El themes de Wordpress acordado para el sitio web solicitado es Astra, ya que es el themes más popular, usado y por tanto más estable y seguro para la creación de la página web dentro del entorno de trabajo Wordpress. Se instalaron y activaron tras el pedido del programador el plugin Page Builder by SiteOrigin.

El sitio Web puede ser visualizado desde el siguiente enlace:
<https://www.santafe.gob.ar/ms/archivo-fernando-birri/>

3. CONTENIDOS AUDIOVISUALES

Se realizó el rodaje del registro en 360 Grados el rancho de Birri, y 3 cápsulas audiovisuales.

3.1 REGISTRO 360 GRADOS. Para abordar la preproducción, en vínculo con la realización audiovisual, se mantuvo una reunión virtual donde se convinieron posibles fechas, y se repasaron acciones necesarias para filmar, como el ordenamiento de la casa, selección de objetos y textos, entre otras. La jornada de rodaje se proyectó el 4 de octubre, tomando como referencia que fuera un día donde las condiciones climáticas permitieran una alta visibilidad con luz natural; y disponibilidad del personal del espacio cultural *Sapukay* -el Rancho de Fernando Birri, donado como espacio cultural al Ministerio de Cultura-. En conjunto con ese equipo de trabajadoras y trabajadores del Ministerio, se pensó el recorrido, la selección de objetos, así como la identificación y sistematización de los lugares que podrían ser relevantes en tanto forman parte de alguna película o carta, o bien de alguna anécdota.

Rodaje 360 Grados. Para realizar el rodaje, el cual consta de la toma fotográfica en gran velocidad de múltiples fotos por cada escena con cámaras especiales, fue necesario realizar un montaje especial de la casa, ubicando los objetos de importancia seleccionados en la preproducción en los lugares seleccionados.

De manera previa a la filmación se dispuso el espacio evitando la aparición de elementos cotidianos como escobas, equipos de sonidos, elementos de administración; y se limpiaron y ordenaron las superficies.

El rodaje transcurrió sin percances, haciendo aportes que impactaron de manera positiva en el recorrido virtual, como por ejemplo demarcar “los caminos” que puede tomar el usuario en

el recorrido. Además de las fotografías que componen este rodaje, se fotografiaron los objetos que aparecen cuando el usuario cliquee sobre ellos, es decir, si el usuario cliquee sobre un objeto de interés, se abre una pestaña con información sobre ese objeto.



Jornada de Rodaje del Recorrido 360 Grados

Para realizar la filmación se utilizaron los siguientes recursos tecnológicos: cámaras profesionales Ricoh Theta Z1 con sensores de una pulgada y resolución 8k. Cámara Reflex Canon 70D, utilizando técnica de multi-exposición (A nivel técnico, cada foto 360 individual será el resultado de combinar 18 fotos 360 en formato RAW. Este proceso de multi-exposición asegura el mejor resultado lumínico para ambientes cerrados (HDR Real), siendo ideal para la iluminación de ambientes interiores con baja luminosidad) garantizando de este modo máxima calidad de imagen, luz y color. En términos de velocidad de

navegación, se implementará tecnología “Google” multi- resolución (la misma que es utilizada por Google Maps). Esta característica permitirá que la calidad de cada foto mejore automáticamente de acuerdo al nivel de zoom con el esté siendo observada por el visitante. De este modo, son optimizadas tanto la calidad de imagen como también la velocidad de carga del recorrido.

Como resultado, el recorrido permite visibilizar las condiciones bajo las cuales el artista creaba su obra, abriendo su casa a la comunidad internacional, rescatando el valor agregado del diseño de la vivienda de tipo litoraleña, permitiendo a otras personas explorar de manera virtual su casa-museo, lo que podría aumentar la visibilidad y el interés en su obra, y podría promover el turismo cultural, atrayendo a posibles visitantes.

Enlace: <https://www.santafe.gob.ar/ms/archivo-fernando-birri/sapukay-360/>



Previsualización del recorrido 360 grados

Anexo E, Cobertura del Registro 360

3.2 Cápsulas Audiovisuales. Su producción tuvo como objetivo recabar testimonios audiovisuales de personas vinculadas a Fernando, que aún permanecieran con vida y que, debido a su avanzada edad, si no se contara con un formato de registro, se perderían sus narraciones, y con ellas, la posibilidad de indagar con la vida y obra de Birri. Recabar y generar registros empíricos y de memorias de amigos, allegados, colegas que den cuenta de los pasos de Fernando Birri por esta ciudad y el rancho, es el insumo necesario para investigar sobre el contexto de producción en el cual se fueron gestando estos documentos pertenecientes al archivo.

A manera de preproducción, se planificó un listado de preguntas generales a realizar a las personas entrevistadas, que tuvo por objetivo propiciar las anécdotas particulares y/o retratar el vínculo cercano entre el entrevistado con Fernando Birri, Sapukay y el Archivo; aunque se privilegió una metodología abierta, esperando escuchar el propio relato espontáneo que surgía de cada persona en relación a Fernando, permitiendo profundizar las respuestas con repreguntas.

- 1- PRESENTACIÓN:** Para comenzar nos gustaría que te puedas presentar.
- 2-** ¿Qué vinculación tienes con Fernando Birri? ¿Dónde lo conociste?
- 3-** ¿Qué trabajos y/o producciones realizaron junto a Fernando Birri?
- 4-** ¿Cómo recordás ese momento, el contexto social de producción?
- 5-** ¿Qué anécdota significativa recordas que te haya marcado en tu vida la presencia de Fernando Birri?
- 6-** ¿Hay alguna enseñanza de Fernando Birri que te haya marcado en tu forma de producción y/o realización documental?
- 7-** ¿Conoces Sapukay la casa de Fernando Birri en San José del Rincón? ¿Qué historia y / o experiencias recordadas en ese lugar?
- 8-** ¿Conocías la existencia de este acervo documental que tenía Fernando Birri en Santa Fe?
- 9-** ¿Qué vinculación tenía el acervo documental que tenía Fernando Birri en Santa Fe?
- 10-** ¿Cómo ves el trabajo que se está haciendo en el Archivo Fernando Birri? ¿Qué aportes y/o sugerencias te gustaría hacer?

Se decidió como escenario para las entrevistas la sede del Archivo Fernando Birri. Días previos al rodaje se realizó una prueba de cámara y luces a forma de scouting con el objetivo de realizar un reconocimiento del espacio con sus potenciales. Para eso, se decidió

sentar a los entrevistados sobre una mesada de trabajo del archivo y montar en las mesas que quedan en profundidad del espacio escenas del trabajo cotidiano del lugar y las cajas originales que Fernando Birri trajo de Italia a forma de escenografía.

Las selección de las 3 personas, tuvo como criterio aquellas que acompañaron al maestro en el momento de fundación del Instituto de Cinematografía del UNL, egresados del mismo que continuaron su legado, y allegados que acompañaron a Birri a lo largo del proceso de conformación de su Archivo la década del '90. Se definieron 3 personas:

Carlos Gramaglia - Egresado del Instituto de Cinematografía de la UNL de los primeros años. Acompañó a Fernando Birri desde sus comienzos participando del rodaje de "Tire Dié" y "Los Inundados".

Luis Cazes - Egresado del Instituto de Cinematografía de la UNL, de la última generación. Diseñador del libro de Alquimista Democrático. Amigo y discípulo de Fernando Birri.

Rolando Lopez - Egresado del Instituto de Cinematografía de la UNL, de la última generación. Fundador del Instituto de Cine y Artes Audiovisuales de Santa Fe. Amigo y discípulo de Fernando Birri.

Rodaje. Se filmaron las 3 cápsulas a lo largo de una jornada de rodaje. La entrevista fue realizada en voz en off, por las dos personas designadas como coordinadoras generales Ad honorem.

Se realizó el montaje de las cápsulas, incluida la selección del material, se realizó su edición, y post producción -corrección color y sonido-.

Las 3 cápsulas fueron cargadas en la página web del archivo, quedando a disposición los crudos completos para futuros desarrollos documentales. Enlaces de visualización:

<https://www.santafe.gob.ar/ms/archivo-fernando-birri/testimonios-entrevista-de-investigacion-luis-cazes/>

<https://www.santafe.gob.ar/ms/archivo-fernando-birri/testimonios-entrevista-de-investigacion-gringo-gramaglia/>

<https://www.santafe.gob.ar/ms/archivo-fernando-birri/testimonios-entrevista-de-investigacion-conejo-lopez/>

[ANEXO F, PERMISOS DE CESIÓN DE IMAGEN](#)

4. DIGITALIZACIÓN

Se digitalizaron 15 VHS y 40 Afiches. La digitalización del material es entendida como crucial para preservar y proteger su obra, evitando la degradación y pérdida de estos elementos históricos. Además, al digitalizarlos, se facilita su acceso y difusión, permitiendo a una audiencia mucho más amplia descubrir y apreciar el legado artístico de Birri. Al estar disponibles en formato digital, estos materiales podrían ser utilizados en estudios, exhibiciones y eventos relacionados con el cine y las artes en general, enriqueciendo el ámbito académico y cultural. Además, en términos de seguridad, la digitalización permite la creación de copias, reduciendo el riesgo de pérdida accidental o daño irreparable a los originales.

4.1 Digitalización VHS. Se seleccionaron las 15 piezas -cassettes-, entre las que se encontraban diferentes entrevistas a Fernando en Santa Fe; una animación del realizador Bonnie Blu con Fotoglifos de Fernando, material sobre el escritor santafesino Gastón Gori; sobre el director de cine cubano, Santiago Alvarez; las visitas de Fernando Birri a la ciudad de Santa Fe en la década del 90, entre otras.

Como pasos previo al envío y criterio de selección, se realizó un diagnóstico preliminar de los cassettes, dejando observaciones de reparación sobre aquellos que contaban con hongos, y visualizando de manera preliminar su contenido cuando fuera posible, con el objetivo de concordar que el contenido y etiqueta concuerden. Los VHS seleccionados se encontraban rotulados con el siguiente título:

1. Mesa redonda en el Canal Familiar
2. Homenaje 40 Años Tire Die
3. Ciudadano Ilustre
4. Fernando Birri Photoglyphs - animation by bonni blue 99
5. Videoteca 1 notas
6. Santiago Álvarez en Santa Fe
7. Gastón Goris Feria del Libro
8. Para conocernos, homenaje a Gastón Goris
9. Para conocernos, Fernando Birri 1995
10. Santo Biassati, nota Fernando Birri 1997
11. Fernando Birri, por estudiantes de Cine Video de TEA
12. Paraninfo Homenaje 40 años Tire Die
13. Fernando Birri en Santa Fe 1995 cassette 1 Recibimiento terminal de Sant Fe / Coro / Recepción
14. Fernando Birri en Santa Fe 1995 cassette 2 Cine Club Santa Fe

15. Fernando Birri en Santa Fe 1995 cena club Regatas

Estado de los soportes. Al ingresar a la etapa de digitalización la conservación se consideraba buena a primera vista. Se encontraron casetes VHS atacados por hongos en el interior de cassette (carcasa de plástico) y habían avanzando sobre los bordes del rollo de la cinta, y en algunos casos al plano de la cinta. Esta última circunstancia produce un deterioro de la cinta física, la debilita, hace perder sus componentes y la ensucia superficialmente, en tanto los mecanismos de lectura de los reproductores, tiene una felpa que se anticipa al contacto directo del tambor. Esta felpa hace de filtro de partículas, que pueda haber adherido, y la limpia superficialmente. Sin embargo, cuando la suciedad o los hongos penetran, no se los puede limpiar, y la cinta avanza hacia los cabezales, que son más sensibles, y los detectan dando "ruido" en la lectura o si persisten se bloquean, con el riesgo de dañar los cabezales. En el proceso de diagnóstico de los quince VHS Y Super-VHS entregados y seleccionados por el Archivo Fernando Birri 2 casetes no superaron dicha instancia por tener un deterioro avanzado por lo cual se decidió no pasar a la instancia de digitalización para no poner en riesgo el equipamiento técnico de digitalización: "Gastón Goris Feria del Libro" y "Videoteca 1 notas". Frente a este escenario, se cambiaron por títulos nuevos para cumplimentar el objetivo de digitalización de los 15 casetes: "Presentación de la Película BOTÍN DE GUERRA en Cine América, entre el público se encuentra Fernando Birri" y "Auditorio ATE Homenaje a Madres de Plaza de Mayo. ATE - CINE AUDITORIO".

Procedimiento. Se realizó la limpieza mecánica de VHS para la extracción de hongos e impurezas que presentan los mismos debido a las condiciones en las que estuvo guardado. Se determinó la futura estructura de trabajo y la metodología a seguir. Se realizó la captura digital utilizando el Software *Avid Liquid*, donde el reproductor de VHS Super se encuentra conectado a una computadora mediante una placa de video, logrando realizar la captura del material audiovisual. Una vez capturado el vídeo se realiza un export del vídeo en .mp4 respetando la relación de aspecto de cada material audiovisual. La entrega del material digitalizado se realizó copiándolas en un disco extraíble perteneciente al Archivo junto con la devolución de los cassettes VHS o súper VHS. Los VHS fueron cargados a la plataforma web.

Listado de VHS Digitalizados:

1. Mesa redonda en el Canal Familiar, <https://youtu.be/fbWMpdz2vCU>
2. Homenaje 40 Años Tire Dié, <https://youtu.be/jygsDJX4ZI8>
3. Ciudadano Ilustre, <https://youtu.be/4sWTsfBOyhI>

4. Fernando Birri Photoglyphs - animation by bonni blue 99, <https://www.youtube.com/watch?v=TZWNNnzuJ4k>
5. Presentación de la Película BOTÍN DE COCO BLAUSTEIN, <https://youtu.be/RPNUG7OuuCw>
6. Santiago Álvarez en Santa Fe, <https://youtu.be/lfSv1SEJGk8>
7. Homenaje a Madres de Plaza de Mayo. ATE - CINE AUDITORIO, <https://youtu.be/UZweZEcq548>
8. Para conocernos, homenaje a Gastón Goris, <https://youtu.be/iUJ6sUrztVg>
9. Para conocernos, Fernando Birri 1995, <https://youtu.be/rgjBt-IWkBI>
10. Santo Biassati, nota Fernando Birri 1997, https://youtu.be/iO3Edjg2f_0
11. Fernando Birri, por estudiantes de Cine Video de TEA, <https://youtu.be/yOrf6f6mc1Y>
12. FERNANDO BIRRI - Paraninfo Homenaje 40 años Tire Dié (otra cámara), <https://youtu.be/SENpDTAcLw>
13. Recibimiento terminal de Santa Fe, <https://youtu.be/nM-y372qqIU>
14. FERNANDO BIRRI en Santa Fe 1995 cassette 2 Cine Club Santa Fe, <https://youtu.be/oGWzd1VT7sw>
15. FERNANDO BIRRI en Santa Fe 1995 cena club Regatas, <https://youtu.be/6mjm3OfPcn0>

4.2 Digitalización de Afiches Se digitalizaron 40 piezas gráficas, con una selección en base a criterios de estados de conservación y según su contenido. En relación al estado de conservación se priorizaron aquellos que estén en buenas condiciones y que soporten el paso por el escaneo sin sufrir daños. También se tuvo en cuenta la cantidad de copias que contamos en resguardo priorizando las que cuentan menos copias. En tanto su contenido, se seleccionó aquellos que tengan un vínculo directo con la obra de Fernando Birri y sus pasos por diferentes Festivales. En base a estos criterios se generó el siguiente listado:

1. Afiche ORG en el "Medienkunst Festival ORGSNABRUCK" 1992.
2. Afiche "Rafael Aberti, un retrato del poeta", proyección en Cine Atlántico.
3. Retrospectiva de Fernando Birri -
4. "Mi hijo el Che" - por Fernando Birri
5. 24 Certamen internacional de Cine Documental de Bilbao.
6. Filmtage Fernando Birri. Erlangen 3. -8. mai 94.
7. Seminario "La Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano" en Casa América
8. IX Festival del Cinema Latinoamericano- Trieste. 1994.

9. Jornadas del Cine y Video Latinoamericano. Homenaje a los 30 años del estreno del Tire Die”
10. Divercine 99 . Festival Internacional de Cine para niños y jóvenes.
11. La Fundación del nuevo Cine Latinoamericano presenta: “Enredando Sombras”
12. La mirada de Oski - Centro Cultural Recoleta
13. 36 Adolf Grimme Prei
14. Fernando Birri - Gastón Gori presentan “Una Vez la Poesía” - Paraninfo UNL (FUCCIA)
15. Fernando Birri - Gastón Gori presentan “Una Vez la Poesía” - Paraninfo UNL (ROSADO)
16. XXIX Internacionale Filmwoche MAnnheim 1980.
17. Muestra de Cine Nicaraguense “Das Neue Nicaraguaniche Kino” . Oktober 84.
18. “Escuela de Tres Mundos”, Incontri a San Giuliano.
19. “Escuela de Tres Mundos” Programa . Incontri a San Giuliano
20. 24 Certamen internacional de Cine Documental de Bilbao - 24 de noviembre a 4 Diciembre.
21. El Siglo del Viento, Un film de Fernando Birri del libro de Eduardo Galeano.
22. Maremma Doc. Festival . Noviembre 97
23. “Vu cumprà” Non ha Senso. Film Documentario. Cineclub Arsenale Pisa.
24. Inaugurazione del Centro di Ricerca e Documentazioni sulla pace - Pisa
25. “No pasaran” - Ein Film Von Margareta Heinrich
26. “La carta de Morazan” - Ein film Von Sistema radio Venceremos. El Salvador.
27. SEttimana della Cultura Latinoamericana- Perugia - Febbraio 1983
28. XLV Mostra Internazionale del Cinema . Lido - Venezia - Mestre
29. 25 Certamen Internacional de Cine Documental Bilbao - 1983
30. Incontro con il cinema Latino Americano- Incontro con Fernando Birri e la Scuola di Santa Fe.
31. Fernando Birri - Afiche con su rostro .
32. Fernando Birri - Der Argentinische Regisseur
33. Cinemateca de Cuba XXV Aniversario 1985
34. ORG - Per un Cinema Cosmico Delirante e lumpen. Mostra Internazionale del Cinema di Venezia’79.
35. Mostra Internazionale del Cinema di Venezia’79. Officina Veneziana: Argentina: Fernando Birri
36. Afiche “Mostra Internazionale del Cinema di Venezia 1985”
37. Afiche “Mostra Internazionale del Cinema di Venezia 1985” Programación: ORG .
38. Andanzas Camino del Emigrante, traducción de Rafael Alberti
39. Il Cinema dell’America LATina PEsaro- 1981
40. XI Festival International du Film - Documentaire - Lille 1982.

Se realizó la captura digital del afiche pasando por el escáner obteniendo una imagen digital formato JPG.

[ANEXO G. AFICHES DIGITALIZADOS](#)

5. ACTIVACIÓN LA OBRA EN OBRA

Se realizó una Activación a lo largo de 2 jornadas, los días 18 y 19 de Octubre, incluidas reuniones cerradas al interior de una red de experiencias de preservación audiovisual, y 5 ponencias abiertas al público.

El objetivo de la Activación fue promover la difusión y promoción del estudio de la obra y vida de Fernando Birri, poniendo en valor el trabajo archivístico realizado sobre la obra artística. De esta manera se planificó entre dos ejes complementarios: dar a conocer la obra y el legado de Fernando, como así también para abordar temas relacionados con las oportunidades y desafíos de la preservación audiovisual, generando un espacio de reflexión y aprendizaje, y contribuyendo al fortalecimiento del archivo en general.

Participaron unos 200 personas a lo largo de 2 días, incluidos estudiantes de archivística y estudiantes de cine, así como personas y colectivos que se han dedicado o que tienen interés en la preservación audiovisual y de la imagen.



Recorrido por el Archivo

Personas Destinatarias. A la hora de desarrollar las jornadas de la Activación, se invitó de manera informal mediante representantes de las siguientes organizaciones, así como a sus trabajadoras y trabajadores, estudiantes y público: Archivo General de la Provincia de Santa Fe; Instituto de Cine y Artes Audiovisuales de la ciudad de Santa Fe; Instituto 12 - “Carrera de Archivística- Museología y Bibliotecología” de la ciudad de Santa Fe; Escuela Provincial de Artes Visuales Juan Mantovani de la ciudad de Santa Fe; Archivo de la ciudad de Santa Fe; Archivo de la Memoria de Santa Fe; Museo Histórico de la UNL.

Participantes: Las personas participantes en calidad de ponencias, clases y/o conversatorios, fueron curadas por su contacto con el mundo del arte, la educación e investigación artística, el tejido comunitario y asociativo, y la gestión cultural, de manera específica en los campos de los archivos patrimoniales y la producción audiovisual. Se definieron. Se curaron 10 personas:

Barrera Angelilli es diplomada en distribución y exhibición audiovisual y docente, y recientemente fue nombrada consejera por el INCAA para el Consejo Asesor de la Cinemateca y el Archivo de la Imagen Nacional. Eduardo Rodríguez Bossut es operador en Psicología Social y técnico en Comunicación. Se ha desempeñado en roles de producción, dirección, guión y actuación. En la actualidad desarrolla su actividad profesional como director de Uncaracol, creación y producción artística que realiza sus propias producciones y presta servicios a canales de televisión, agencias de producción, centros culturales, grupos teatrales, etc.

Valeria Pedelhez, Avellaneda Buenos Aires. Es fotógrafa, productora, archivera y conservadora de material audiovisual es Coordinadora del Archivo Audiovisual Municipal de Avellaneda y del Museo Leonardo Favio.

Magdalena Osimani, Tucumán, es Responsable del Departamento de Documentación y Archivo de la Escuela Universitaria Cine y Televisión Universidad Nacional de Tucuman que tiene en conservación un acervo documental de producción fílmica local de la década del 40.

Joaquin Pedretti, proyecto Archivo de la Memoria Audiovisual del Nordeste Argentino (AMANE); Hernan Ocampo, La Rioja; Eduardo Crespo, Cinemateca Entre Ríos; Leandro Varela, Museo del Cine, Buenos Aires; Claudina Eckerdt, Cinemateca y Archivo de la Imagen Patagónica, (CAIP) Neuquén

Joaquin Pedretti, Corrientes. Es realizador de obras audiovisuales de diversos formatos. Docente de Realización Audiovisual en la UNNE y de Lenguaje cinematográfico de la Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica (ENERC) Sede NEA. Integra el Archivo de la Memoria Audiovisual del NEA que tiene por fin el rescate del cine en fílmico del nordeste argentino y cuenta con el apoyo del Museo del Cine.

Hernan Ocampo, La Rioja. Se desarrolló como artista sonoro y productor musical. Diplomado en Imagen y sonido de la UNGS. Es realizador audiovisual, productor artístico y gestor cultural. Realizó de 2020 a 2022 el rescate y digitalización de material fílmico importante en su provincia: "Memoria Fílmica de La Rioja" que consta de 14 films en 8mm filmados en la década de 1960 por el cineasta Chiliciteño Hermes Quintana referente cultural de la provincia.

Eduardo Crespo, Entre Ríos. Es director, productor y director de fotografía. Sus películas "Tan cerca como pueda" (2012), "Crespo" (2016), "Nosotros nunca moriremos" (2020) y "Las delicias" (2021) se estrenaron en festivales internacionales como San Sebastián, IDFA, Mar del Plata, La Habana, Biarritz, BAFICI y Guadalajara. Desde 2022 es el director artístico del Festival Internacional de Cine de Entre Ríos y trabaja en un nuevo proyecto llamado La gruta del viento.

Leandro Varela, Realizador y archivista audiovisual. Realizó estudios en la Universidad de Roma La Sapienza y en diversos talleres de la Federación Internacional de Archivos Fílmicos. Desde 2017 trabaja en el Museo Pablo Ducrós Hicken, donde se ocupa de la inspección, descripción y digitalización de materiales audiovisuales fílmicos y en cinta magnética. Desde 2020 forma parte del Archivo de la Memoria Audiovisual del Nordeste, una agrupación abocada a la preservación de material audiovisual filmado en la región del nordeste argentino. Trabaja además para el Laboratorio Fotoquímico Leche.

Claudina Eckerdt, Cinemateca y Archivo de la Imagen Patagónica, (CAIP) Neuquén. Es Realizadora audiovisual, Jefa de Trabajos Prácticos en la Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica en la ciudad de Neuquén capital. Trabajadora de la Cinemateca y Archivo de la Imagen Patagónica, (CAIP) Neuquén.

Mariana Avramo -CABA, Buenos Aires- se desempeña como Coordinadora de la Cinemateca Nacional del INCAA y Delegada Organizadora de la Cinemateca y Archivo de la Imagen Nacional.



Ponencias Activación

■ ANEXO H, CRONOGRAMA Y COMUNICACIÓN.pdf